

# Program Components

As a full-service publisher of quality educational products, McGraw-Hill does much more than just sell textbooks to your students; we create and publish an extensive array of print, video, and digital supplements to support instruction on your campus. Orders of new (versus used) textbooks help us to defray the cost of developing such supplements, which is substantial. Please consult your local McGraw-Hill representative to learn about the availability of the supplements that accompany *Deux mondes: A Communicative Approach*.

## Available to Adopters and to Students

- **Student Edition.** Full-color textbook with activities, grammar explanations and exercises, and helpful appendixes.
- **Listening Comprehension Program.** This audio program contains selections of readings from the *Info* boxes, *Les francophones sur le vif*, and *Lectures* sections. It is available on the *Deux mondes* web site ([www.mhhe.com/deuxmondes6](http://www.mhhe.com/deuxmondes6)) and as a separate audio CD packaged with the Audio Program.
- **Cahier d'exercices.** This combined Workbook/Laboratory Manual contains both acquisition activities and learning exercises for use outside the classroom. The Sixth Edition also contains numerous activities on the film, *Le Chemin du retour*. The Answer Key in Appendix D at the end of the *Cahier* allows students to correct many of the exercises on their own.
- **Revised Online Workbook/Laboratory Manual.** Developed in collaboration with Quia™, The Online Workbook/Laboratory Manual is the enhanced, interactive version of the printed product that includes instant feedback, the complete audio program, automatic grading and scoring, and a grade report feature that can be viewed online or printed. New to the Sixth Edition, the film episodes of *Le Chemin du retour* can also be viewed in the online workbook.
- **Audio Program.** Available on a set of audio CDs and on the *Deux mondes* web site in the Online Learning Center, this program contains pronunciation practice and listening comprehension texts, recorded dialogues, narratives, and, starting in Chapter 1, the *Rencontres* serial program. The Audio Program corresponds to written *Cahier* activities. In addition, this program offers a complete introduction to basic phonetics and pronunciation, with accompanying practice exercises and *dictées*. Packaged with the Audio Program is a separate audio CD, which contains the Listening Comprehension Program that accompanies the textbook (see above).
- **Le Chemin du retour.** This McGraw-Hill film, newly integrated into the *Deux mondes* program, is available on DVD to students and instructors. The seven film episodes can also be viewed within the Quia™ Online Workbook/Laboratory Manual.
- **Revised Deux mondes web site.** The Online Learning Center has self-correcting grammar quizzes, task-based Internet research activities, and learning resources for students. It also provides free access to the complete Audio Program and the Listening Comprehension Program. New to the Sixth Edition, students and instructors can consult an iTunes™ playlist of French and Francophone songs under Coursewide Content.



- **ActivityPak.** New to the Sixth Edition, the ActivityPak includes Flash™-based activities that provide interactive review and practice for *Deux mondes* in an online format. These fun yet practical activities take the place of the last edition's CD-ROM and provide a unified language experience for students online, thus eliminating the need for multiple components. Diverse activity types and interactive games (many based on art or video footage) engage students as they review vocabulary, grammar, and culture. The *Escapes francophones* video footage is now available in the ActivityPak and includes multiple-choice comprehension questions. Students who would like to have access to the ActivityPak from the Online Learning Center may purchase a registration code for a nominal fee. This code is unique to each individual user.

If you are an instructor, you do not need a special registration code for the ActivityPak; instructors have full access to all levels of content via the Instructor Edition link on the Online Learning Center. Please contact your local McGraw-Hill sales representative for your passcode to the Instructor Edition.

- ***C'est la vie! A French Reader.*** This reader is a collection of four original short stories that brings the Francophone world to life through the experiences of students and young professionals in France, Guadeloupe, Belgium, and Canada. The stories are written specifically for high-beginner and intermediate learners of French. In each story, the characters are portrayed in authentic, everyday situations and cultural settings that will pique student interest and offer a glimpse of daily life in various French-speaking countries. These engaging stories provide a format that encourages students to read for pleasure in French and thereby further develop their language skills. Activities for students and suggestions for instructors offer pedagogical tools that facilitate use of this reader in class.

## Available to Adopters Only

- **Instructor's Edition.** The main text contains marginal notes with suggestions for using and expanding most of the *Activités* in the text. It also offers additional cultural information, teaching hints for using readings, photos, and realia, and tips on teaching selected grammar points.

### Online Instructor Resources

The following resources are all available at the Instructor Edition of the Online Learning Center, located at [www.mhhe.com/deuxmondes6](http://www.mhhe.com/deuxmondes6).

- **Instructor's Manual.** This guide offers more detailed teaching suggestions and theoretical background on the Natural Approach, including a fully illustrated guided tour of the *Première étape* and *Chapitre 1* that provides detailed comments on the function and organization of the materials. The Instructor's Manual includes the Videoscripts to accompany the cultural footage in the ActivityPak and the Filmscript for *Le Chemin du retour*.
- **Instructor's Resource Kit.** This kit provides supplementary activities, photocopy masters, games, and other resources that correspond to the themes in the student text. For the Sixth Edition, many communicative activities have been added to the kit.
- **Testing Program with Audio CD.** This program offers a variety of test components emphasizing listening, speaking, reading, writing, vocabulary, and grammar. Available online as a Word document, this program provides the flexibility of electronically modifying or adapting the tests to suit the

particular needs of your class. The listening comprehension passages are only available on the accompanying audio CD.

- **Audioscript.** A transcript of all the material recorded in the Audio Program is available in the Instructor Edition of the Online Learning Center.
- **Overhead Transparencies.** A set of 50 pages for presentation of vocabulary, review, and class activities is available in the Instructor Edition of the Online Learning Center.
- **Filmscript.** The Filmscript to accompany the film *Le Chemin du retour* is available in the Instructor Edition of the Online Learning Center.

## *The Natural Approach*

*Deux mondes* is based on Tracy D. Terrell’s Natural Approach, which drew on aspects of Stephen D. Krashen’s “Monitor Model” and its five hypotheses on instructed second-language acquisition. These five hypotheses are discussed in detail in the Instructor’s Manual that accompanies *Deux mondes*. The following are among the most important aspects of the Natural Approach as applied in this program:

- 1. Meaningful and comprehensible input is essential to language acquisition.** *Deux mondes* is designed to help the instructor provide this input and create a classroom atmosphere that is positive, stimulating, and nonthreatening.
- 2. Comprehension precedes production.** Students must have repeated opportunities to hear and read new vocabulary and structures in meaningful contexts before they can produce them on their own. The Instructor’s Edition of *Deux mondes* provides pre-text oral activities (*Mise en train*) for every chapter. There are also numerous opportunities to enhance teacher input through art, realia, and illustrated presentations and readings within each chapter.
- 3. Speech production emerges gradually.** *Deux mondes* is based on the principle that students move progressively from comprehending French to being able to express ideas on their own. The two introductory *Étapes* are devoted primarily to comprehension activities. Thereafter, each thematic presentation is designed so that students move gradually from comprehending input, to manipulating statements from the *Activités*, and finally, to expressing themselves on their own.
- 4. Students acquire language only in a low-anxiety environment.** A low-anxiety atmosphere is easily created when the instructor provides students with interesting, culturally authentic, comprehensible input, along with communicative activities, and does not place an excessive emphasis on form. *Deux mondes* helps create a positive atmosphere by encouraging student involvement in activities relating to their own lives and to the French-speaking world.
- 5. Some errors in grammar are to be expected in student speech, as a natural part of the acquisition process.** Students are unlikely to use particular linguistic elements accurately even by the end of the chapter in which they are introduced. Lasting acquisition depends primarily on reinforcement and opportunities to practice and experiment in an encouraging environment. During oral activities, we recommend that instructors respond naturally to students’ communication, help students to clarify their meaning when it is unclear, and engage learners in negotiation of meaning. Direct correction of grammatical errors is best confined to written work or other contexts where the focus is on attaining accurate form.
- 6. Group work fosters communication and creates community.** It engenders an atmosphere of familiarity and trust that, in turn, is conducive to self-expression

and risk-taking, two essential elements in language learning. Group work gives students more opportunity to interact in French during class time. Most of the oral activities in *Deux mondes* are meant to be conducted by a group of two or more students. They are open-ended, because true communication is divergent and relies on negotiation of meaning. Students generally retain a measure of personal choice when engaging in any activity.

7. **Grammar study is a useful part of classroom language acquisition but is not the primary goal of the course.** Improvement in speech takes place primarily as the result of an increased ability to comprehend input. However, the study of grammar improves comprehension by focusing attention on specific linguistic markers, and it provides forms and rules useful for self-monitoring. *Deux mondes* offers a complete grammar syllabus, arranged to coordinate functionally with the *Activités et lectures*. Many grammar points are spiralled, that is, reentered and developed after the initial presentation. It is our belief that most grammar lessons do not need to be explicitly presented in class, but that grammar should be clarified as necessary to facilitate comprehension and communication. However, the grammar treatment of *Deux mondes* is entirely flexible, so that you, the instructor, can choose the best way to deal with grammar in your own classroom.
8. **Acquisition involves an integration.** The traditional division of “four skills,” though convenient, does not accurately reflect the reality of communication because speaking, listening, reading, and writing are *all* communication activities and often work together in a complementary fashion. The Natural Approach and *Deux mondes* seek primarily to create an atmosphere where students will *want* to communicate by offering them the opportunity to do so in relation to stimulating subject matter. By focusing on meaning rather than on form, the Natural Approach strives to minimize obstacles to self-expression and to accommodate the complex nature of communication.

## Acknowledgments

The authors would like to express their gratitude to the following members of the language-teaching profession whose valuable suggestions contributed to the preparation of this revised edition. The appearance of these names does not necessarily constitute an endorsement of *Deux mondes* or its methodology:

Daisy Aaronian  
*Lesley University*

Lorie Beckum  
*MidAmerica Nazarene University*

LeeAnne Berger Godfrey  
*University of Minnesota, Twin Cities*

Perry Bennett  
*Moorpark College*

Allison Kelly Clifton  
*University of Houston, Downtown*

Donna Clopton  
*Cameron University*

Dr. Kwaku A. Gyasi  
*University of Alabama, Huntsville*

Dr. Lewis Kirk Hagen  
*University of Houston, Downtown*

Natalie Hipschman  
*Bellevue Community College/  
Seattle Pacific University*

Carol Hofmann  
*University of Southern California*

Anna Emily Hudson  
*Dickinson College*

Janet Lumley  
*Del Mar College*